



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

STETOSCOPI JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso - Guia para utilização
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Felhasználói és karbantartási leírás
Podręcznik obsługi i konserwacji - Användar- och underhållsmanual
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

FIGYELEM: A termék használata előtt a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

UWAGA: Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

OBSERVERA: Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذرن: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

REF

32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583
32584 - 32585 - 32586 - 32587

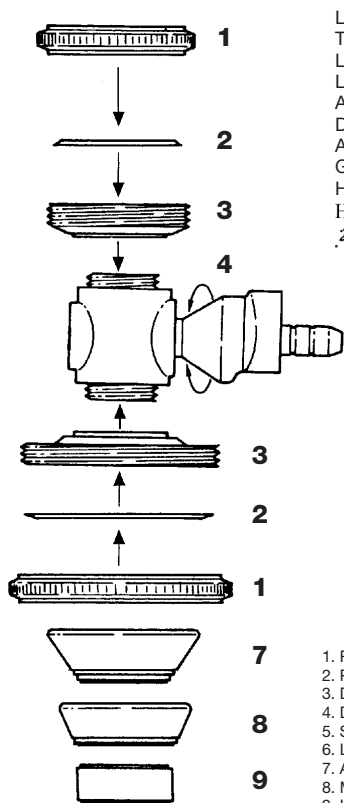


Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China

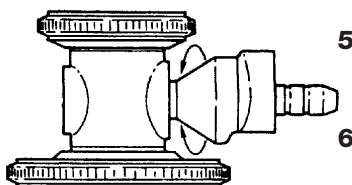


**LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE
STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON
ESTRUTURA DO PAVILHÃO - AUFBAU DES BRUSTSTÜCKS
A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE - BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ
BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - ΗΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ**

تصميم الوحدة الخاصة بالصدر



La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°
The head clicks into position with each 180° turn
La tête émet un clic à chaque tour de 180°
La cabeza gira en posición a cada giro de 180°
A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°
Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein
A fej 180 fokkal elforgatva a helyére pattan
Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°
Huvudet klickar i position med varje 180° vridning
Η κεφαλή κάνει κλικ στην θέση κάθε γύρου 180°
تركب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kinderggröße

1. Anneau
2. Membrane en plastique
3. Disque
4. Cylindre
5. Petite membrane
6. Grande membrane
7. Taille pour adultes
8. Taille moyenne
9. Taille pour enfants

1. Anillo
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Membrana para adultos
8. Medida média
9. Medida para niños

1. Ring
2. Plastmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Δαχτύλιος
2. Πλαστική μεμβράνη
3. Δίσκος
4. Κύλινδρος
5. Μικρή μεμβράνη
6. Μεγάλη μεμβράνη
7. Μέγεθος για ενήλικες
8. Μέτριο μέγεθος
9. Μέγεθος για νηπια

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Fejnőt méret
8. Középes méret
9. Gyermekek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

المواصفات:

التحريك في 5 اتجاهات

هذه الأداة التي يمكن تحريكها في خمسة اتجاهات مختلفة تحل محل جميع أنواع السماعات الطبية الأخرى وتقوم بوظيفة خمس سماعات لخمسة أعراض كلها تتم من خلال أداة واحدة.

يتم توفير ثلاثة أحجام مختلفة من الجزء الخاص بالصدر على شكل جرس مصمم لجميع الأغراض، بالإضافة إلى الرأسين الأصليين الكبير والصغير وبهذا يصبح هناك طاقماً كاملاً. وبالتالي كل رأس أو جرس يناسب أى غرض معين.

1. الرأس الكبير

عادة ما يتم استخدام هذه الوحدة لاستيبيان أصوات القلب ذات التردد الضعيف والخاص بانسباط عضلة القلب والصوت الزائد بالقلب وكذلك الصوت الأول والثاني. يمكن أيضاً استيبيان اللغظ حاد الصوت الصادر من القلب.

2. الرأس الصغير

هذه الرأس مصممة لسماح أصوات قلوب الرضع التي تتميز بحدة صوتها.

3. السماعة ذات الحجم الخاص بالكبار

هذه السماعة مفيدة جداً في سماع الأصوات واللغظ حاد أو متوسط الصوت.

4. السماعة متوسطة الحجم

تركز على المناطق الضيقة مثل تلك التي تقع بين الضلوع أو أية أماكن أخرى صغيرة لاستيبيان الأصوات أو اللغظ ضعيف أو متوسط الصوت.

5. السماعة ذات الحجم الخاص بالرضع

هي الأكثر مناسبة لفحص الرضع والأطفال الصغار وهي السماعة الأمثل في التقاط الأصوات واللغظ منخفض أو متوسط الصوت الصادر من قلب الأطفال.

ستجد أن كل هذه التنويعات مصممة بشكل جيد لدرجة مذهلة وحساسيتها العالية ستتمكنك من أن تسمع الترددات المنخفضة والعالية بوضوح تام وأن تسمع أضعف أصوات اللغظ بسهولة.

هناك أيضاً قطع خارجية إضافية للأذن من ثلاثة أحجام مختلفة مما يسهل للفرد أن يختار القطعة الأكثر مناسبة له للاستخدام المريح، وهي موضوعة في علبة صغيرة مدمجة تضم ثلاث سماعات صدر على شكل جرس ورأسين احتياطيين من البلاستيك الشفاف، أحدهما كبير والآخر صغير.

كيفية الاستخدام

يرجاء الرجوع لكتيب التشغيل المرفق قبل الاستخدام.



يجب ألا يستخدم سماعة JOTARAP سوى المتخصصون في الحقل الطبي أو المسعفون.

سماعة JOTARAP الطبية مصممة من رأس مزدوج ومزودة برأسين أحدهما كبير الحجم والآخر صغير يتم تركيبها على رأس مزدوج متحرك.

1. في البداية، ضع السماعتين في الأذنين.
2. من خلال النقر بخفة على السماعة سيسري الصوت وستأكد من أن السماعة في وضع التشغيل
3. إن لم تسمع صوت النقر لف الرأس بزواوية قدرها 180 درجة حتى تسمع صوت تكة فتعرف أنها في وضع التشغيل وتكون بالاتجاه المعاكس.
4. قم بالنقر مرة أخرى وعندئذ ستسمع الصوت مما يؤكد لك أن السماعة أصبحت في وضع التشغيل.
5. يمكنك الآن أن تفحص المريض بالسماعة الطبية.
6. اتبع نفس الإجراءات عند التغيير من رأس سماعة لرأس أخرى.

سماعة JOTARAP GIMA الطبية تأتي على شكل مجموعة كاملة تحتوي على القطع التالية:

1. الوحدة الخاصة بالصدر برأس كبير ورأس صغير (1 قطعة).
2. السماعة الخاصة بالأذن مطلية بالكروم وبها حافتين خارجيتين للسماعة (زوج واحد).
3. أنبوب سميك بمشبك معدني (زوج واحد)
4. سماعة صدر على شكل جرس يمكن تغييرها (1 قطعة)
5. سماعة على شكل جرس يمكن تغييرها (1 قطعة)
6. سماعة على شكل جرس يمكن تغييرها (1 قطعة)
7. حواف سماعة خارجية حجم كبير وصغير (زوجان)
8. أغشية احتياطية مصنوعة من البلاستيك الشفاف ذات حجم كبير وصغير (2 قطعة).
9. حاوية من البلاستيك للإكسسوارات (1 قطعة).

الضمان

نهنكم لشراء أحد منتجاتنا.

يتوافق هذا المنتج مع معايير اختيار جودة مواد التصنيع والإنتاج النهائي الأكثر صرامة. مدة الضمان هي 12 شهر من تاريخ تسليم GIMA. تلتزم الشركة طوال فترة الضمان بإصلاح و/أو استبدال جميع المكونات التي بها عيوب صناعة تم التأكد منها، وذلك بشكل مجاني مع استبعاد مصروفات الأيدي العاملة، والانتقال، ومصروفات النقل والتغليف، إلخ. وبناءً عليه، يتم استبعاد المكونات التي تعرضت للاستهلاك مثل الأجزاء المصنوعة من المطاط أو البني في سي وغيرها.

يجب إعادة المكونات التي تعتبر غير صالحة فقط وحصرياً إلى جهة البيع التي من خلالها تمت عملية الشراء. سيتم رفض أية شحنات مرسلة إلينا بشكل مباشر.

	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Précaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen HU - Olvassa el és szigorúan tartsa be a használati utasítást PL - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi SE - Läs och följ noggrant bruksanvisningarna GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις)</p> <p>SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száraz helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvaras torr GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Utsätt inte för direkt solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE HU - A termék megfelel az európai irányelvnek PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE SE - Produkt överensstämmande med Europadirektivet GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode HU - Termékszám / cikkszám PL - Numer katalogowy SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám / gyártási szám PL - Kod partii SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA - رقم الدفعة</p>